



Manual de usuario

Congelador Horizontal

Modelo: KFH-1-100B
 KFH-1-150B
 KFH-1-150G
 KFH-1-150N
 KFH-1-200B
 KFH-1-200G
 KFH-1-200N
 KFH-1-300B
 KFH-1-300G
 KFH-1-300N

* Para que el congelador y el congelador comercial funcionen eficazmente y también para su comodidad y uso seguro, lea las instrucciones de uso y el folleto adjunto antes de utilizarlos y guárdelos para referencias futuras.

Embalaje y transporte

* Al desembalar el congelador para su revisión, debe recordar todas las posiciones de las piezas de embalaje, después, debe volver a embalar el congelador estrictamente como el embalaje original.

* Al manipular y transportar el aparato, debe evitar los golpes y las vibraciones violentas, y el ángulo de inclinación del aparato debe ser superior a 45°, ya que de lo contrario se dañará el sistema de refrigeración.

Instalación

1. Debe quitar la base de embalaje inflamable antes de su uso, lo que es bueno para la liberación de calor del condensador inferior y también conveniente para el movimiento.

2. El congelador debe ser colocado en el suelo nivelado y sólido para que el compresor funcione correctamente y reducir la vibración y el ruido, también para la seguridad de uso.

3. No debe instalarse cerca de las fuentes de calor o bajo la luz del sol, de lo contrario aumentará el consumo de energía y reducirá la vida útil de las piezas de plástico y el revestimiento de la superficie.

4. El aparato debe ubicarse en un lugar seco. Si se coloca en un lugar húmedo durante mucho tiempo, la humedad hará que el cuerpo del aparato se oxide y afectará al aislamiento eléctrico.

5. Para que el aparato libere el calor rápidamente y se ventile bien, debe haber suficiente espacio alrededor del aparato. El aparato con condensador plano debe colocarse con un espacio de unos 100 mm a su alrededor. En el lateral de la refrigeración del aparato con condensador de circulación debe dejarse un espacio suficiente (unos 100 mm) en la ventilación frontal y posterior para que el aire fluya libremente y el consumo de energía sea bajo.

Instrucciones de seguridad:

1. Preste atención a los requisitos de potencia de la placa de características. Un voltaje demasiado alto o demasiado bajo provocará daños en el compresor.

2. Debe utilizar la toma de corriente con el contador eléctrico y el fusible adecuados. No comparta la toma de corriente con otro aparato.

3. Debe haber una buena conexión a tierra en la toma de corriente. Cuando se utiliza el aparato en el exterior, se debe prestar mucha más atención a la conexión a tierra. Este cable no puede conectarse con la tubería de gas, el radiador de calor, la tubería de agua, el cable de conexión a tierra de la línea telefónica y el pararrayos o la línea cero de alimentación monofásica. Si se encuentra en un lugar húmedo, debe instalarse un interruptor de protección de corriente de fuga adicional.

4. Conecte y desconecte correctamente el enchufe. Asegúrese de que el enchufe encaje perfectamente. Al sacar el enchufe, debe sujetarlo con la mano. No tire del cable de alimentación con la mano para no aflojar o romper el cable dentro del enchufe.

5. No dañe el aislamiento del cable de alimentación. Nunca presione fuertemente el cable de alimentación y no está permitido cambiar y alargar el cable de alimentación.

6. No salpique nunca agua sobre el aparato, de lo contrario, el aislamiento de las piezas eléctricas se verá afectado y se acelerará la oxidación y la corrosión de las piezas metálicas.

7. Si se produce una fuga de tuberías de gas, o de gas de petróleo líquido, debe evacuar los gases inflamables alrededor del aparato. Nunca saque el enchufe de la toma de corriente ni desconecte el termostato, ya que de lo contrario existe la posibilidad de que se produzca una ignición explosiva por la chispa eléctrica así provocada.

8. No toque nunca la pared interior del aparato con la mano mojada, ya que de lo contrario se congelará la mano.

9. Coloque la llave del aparato fuera del alcance de los niños para evitar que se encierran en el congelador.

10. No almacene nunca productos combustibles, volatilizables o explosivos.

Instrucciones de funcionamiento:

A. Ponga en marcha el aparato:

a) Al poner en marcha el aparato por primera vez, por favor, ajuste la perilla del termostato en la posición adecuada, luego, conecte la alimentación.

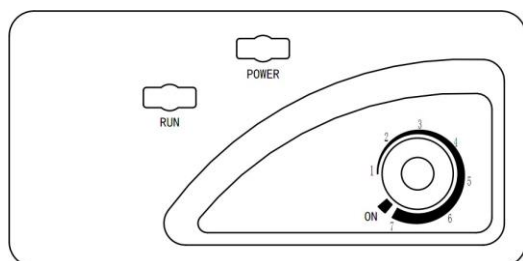
b) A continuación, el compresor funcionará de forma continua durante unas horas para alcanzar la temperatura ajustada. Cuando la temperatura descienda al nivel establecido, el compresor funcionará de forma automática y alternativa.

B. Ajuste de la temperatura:

- El aparato funciona como refrigerador cuando la perilla está ajustada entre el nivel 1 y el 3;
- El aparato funciona como congelador y la temperatura en el interior del aparato disminuye gradualmente desde el Nivel min hasta el 7;
- La posición superior a "7" supone una congelación rápida. Le sugerimos que vuelva a poner la perilla en el nivel 1-7 después de que la temperatura del interior del aparato alcance la temperatura deseada para ahorrar recursos y proteger el compresor.

C. Luces indicadoras: "RUN" es opcional

- La luz "POWER" indica que la energía eléctrica está conectada;
- La luz "RUN" indica que el compresor está funcionando. Esta luz debe estar alternativamente apagada y encendida cuando la perilla se ajusta entre el nivel 1 y 7. Y la luz debe estar continuamente encendida cuando la perilla está ajustada en posición superior a "7".

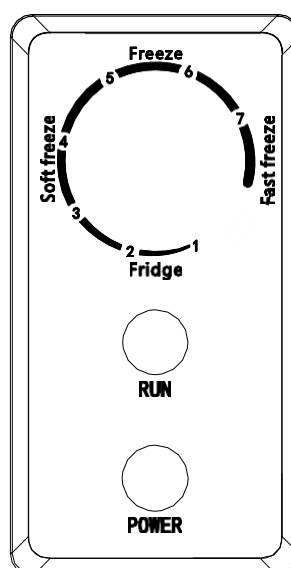


[Soft freeze:] Congelación suave

[Freeze:] Congelación

[Fridge:] Frigorífico

[Fast freeze:] Congelación rápida



Descongelación

La humedad de los alimentos y del aire puede congelar la superficie del evaporador a baja temperatura y la capa de escarcha afectará al resultado de la refrigeración. Es necesario eliminar la escarcha a tiempo cuando el espesor de la capa de escarcha es de 7mm.

1. Antes de descongelar, regule el termostato a la posición de congelación rápida y haga que la temperatura de los alimentos congelados baje más para su almacenamiento.

2. Desconecte la alimentación, vacíe todos los alimentos congelados y tome medidas eficaces para reducir la disipación de la capacidad de refrigeración.

3. Deje la tapa abierta cuando la capa de escarcha comience a derretirse y se ablande, retire la escarcha con la rasqueta de descongelación.

4. Tire del grifo situado en la parte inferior del congelador. El agua descongelada saldrá.

5. Por último, seque la pared interior del aparato. Encienda el aparato y vuelva a colocar los alimentos congelados.

Precaución:

No utilice nunca un calentador eléctrico o una herramienta metálica afilada para eliminar la escarcha, ya que de lo contrario se dañará el evaporador.

Limpieza y mantenimiento

1. El mantenimiento periódico y adecuado garantizará una mayor vida útil y una alta eficiencia de su congelador. Antes de realizar la tarea de limpieza y servicio, debe desconectar el enchufe.

2. Retire periódicamente el polvo del compresor con una aspiradora o un cepillo suave. La misma tarea debe realizarse en el condensador. No dañe nunca la aleta del condensador, ni la deforme (si esto ocurre, vuelva a colocarla en su posición anterior).

3. Limpie el interior y el exterior del aparato, puede utilizar el paño limpio y suave humedecido en agua tibia añadida en algún detergente moderado no corrosivo, luego limpie el aparato con un paño seco. Nunca utilice agua caliente y detergente corrosivo o disolvente orgánico.

4. En cuanto a la limpieza de la junta, puede utilizar 10 unidades del agente blanqueador diluido en agua para limpiar la junta, luego limpie el residuo.

5. Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desconecte primero la corriente, luego limpie el aparato por fuera y por dentro, deje la puerta abierta durante unos días hasta que el interior esté totalmente seco.

No se recomienda que el aparato esté fuera de uso durante más de seis meses

6. Se debe prestar mucha más atención al cable de alimentación para ver si está roto o rayado.

Si hay algún daño en el cable de alimentación, para evitar el peligro, éste debe ser reemplazado por el fabricante o su departamento de mantenimiento u otro personal profesional similar.

Instrucciones:

1. Durante el uso, la puerta debe abrirse lo menos posible, y acortar el tiempo de apertura para ahorrar energía.

2. Una vez que se corta la alimentación o se deja de operar, no se debe encender hasta por lo menos 5 minutos después, o afectará el desempeño del compresor hasta dañarlo.

3. Los alimentos almacenados deben estar divididos en pequeños bloques. También hay que dejar espacio entre ellos para la rotación. Por favor, no almacene demasiados alimentos a la vez.

4. Cada tipo de alimento puede ser envuelto en bolsas de plástico limpias y no tóxicas, especialmente los alimentos ácidos y alcalinos, con el fin de mantener el gabinete interior de la corrosión. También evita que el olor se mezcle, reduce la humedad y la congelación.

5. La congelación rápida puede mantener mejor la calidad y frescura de los alimentos. Al congelar los alimentos frescos, por favor, gire la perilla del termostato al grado de congelación rápida o encienda el interruptor de congelación rápida. Según el tipo y la cantidad de alimentos almacenados, el congelador debe funcionar de 3 a 24 horas de forma continua. Una vez congelados los alimentos, vuelva a girar la perilla al lugar original o apague el interruptor de congelación rápida.

6. Si congela la bebida embotellada de vidrio, sáquela a tiempo antes de que se congele. De lo contrario, se romperá.

7. Después de la notificación de corte de energía, por favor no agregue más alimentos al congelador. Antes de que se produzca el corte de energía, ponga en funcionamiento el congelador de forma continua para congelar completamente los alimentos. Una vez que se haya cortado la corriente, no abra la puerta en la medida de lo posible para mantener los alimentos a una temperatura más baja durante mucho tiempo.

No es anormal:

1. Cuando la humedad ambiental es demasiado alta, el armario o la puerta exterior a veces "sudan". Séquelo con un paño.

2. El sonido de agua borboteando se escuchará ocasionalmente. Este es el sonido del refrigerante que fluye por los tubos.

3. Durante el funcionamiento, es normal que el condensador, el compresor o el armario exterior del congelador de fondo plano estén calientes.

4. Cuando se almacenan más alimentos a la vez, el compresor funcionará durante más tiempo sin detenerse.

Fallo normal de funcionamiento:

1. No hay funcionamiento	El enchufe no está bien. La alimentación está cortada. El fusible está roto. La perilla del termostato está en el grado “Off”.
2. La temperatura no es suficiente	La puerta no cierra. La perilla no está en el grado requerido. El congelador está a la luz del sol o cerca de la fuente de calor. Hay demasiado polvo en el condensador y el compresor. Hay demasiados alimentos almacenados. Hay una escarcha demasiado gruesa.
3. No deja de funcionar	La perilla está en el grado “On”. Se ha almacenado demasiada comida caliente para una vez. La temperatura ambiente es demasiado alta.
4. Ruido prolongado	El suelo no es plano ni sólido. El congelador no está colocado uniformemente. El condensador toca el tubo u otras cosas.

Si hay algún problema con el congelador, compruébelo según las instrucciones. Si no puede resolverlo, comuníquese con el proveedor o la estación de servicio local. ¡Nunca lo desmonte usted mismo!

Consulte el anexo de instrucciones para conocer la estructura, las características, los parámetros técnicos y el diagrama del circuito del congelador.

* In order to make freezer and commercial freezer work effectively and also for your convenience and safe use, please read the user's instruction and the attached leaflet before using and keep them for later reference.

Packaging and Transportation

* When unpacking for checking, you must remember all the positions of packing parts, after that, you must repackage the freezer strictly as the original packing.

* When handling and transporting the appliance, you should avoid the bumping and violent vibration, and the dip angel of the appliance must be over 45° otherwise it will damage the cooling system.

Installation

1. You must take away the inflammable packing base before use, which is good for the heat release of lower condenser and also convenient for the move.

2. The freezer should be placed on the level, solid floor to make the compressor work properly and reducing the vibration and noise, also for the safety of use.

3. It should not be installed close to the heat sources or under the sunshine otherwise it will increase the power consumption and reduce the life time of the plastic parts and the surface coating.

4. The appliance should be put in a dry place. If it is put in the humid place for a long time, moisture will cause the appliance body rusty and affect the electric insulation.

5. In order to make the appliance release the heat quickly and well ventilating, there should be enough space around the appliance. The appliance with flat-back condenser should be placed in position with a space of about 100mm all around. The side of the machine room of the appliance with circulating condenser should be left enough space (about 100mm) at the front and back vent so as to make the air flow freely and low power consumption.

Safety Instruction:

1. Attention to the power requirement of the rating plate. Too high or too low of the voltage will cause damage to the compressor.

2. You must use the socket with the properly electric meter and fuse. Do not share the socket with other appliance.

3. There should be a good ground connecting on the socket. When using the appliance outdoors, much more attention should be paid on the grounding connecting. Grounding wire cannot connect with the gas pipe, heat-radiator, water pipe, telephone line grounding wire and lightning rod or the single-phase power zero line. If in the humid place, an extra leakage current protection switch should be installed.

4. Correctly connect and disconnect the plug. When insert the plug, it must be plugged tightly.

When pulling out the plug, you should hold the plug by hand. Do not pull the power cord with hand so as not to loosen or break the wire inside the plug.

5. Do not damage the power cord insulation. Never press the power cord heavily and you are not allowed to change and lengthen the power cord.

6. Never splash water onto the appliance otherwise the insulation of the electric parts will be impaired and speeding the rusting and corrosion of the metal parts.

7. If there occurs the leakage of gas pipes, or liquefied petroleum gas, you must exhaust the inflammable gases around the appliance. Never pull out the power plug from the socket or switch off the thermostat otherwise there is the possibility of explosive ignited by the electric spark thus caused.

8. Never touch the inner wall of the appliance with your wet hand otherwise your hand will be frostbitten.

9. Put the appliance key beyond the reach of the children to prevent them locking themselves in the freezer.

10. Never store combustible, volatilizable or explosive goods.

Operation Instruction

A. Start the appliance:

a) When running the appliance for the first time, please set the thermostat knob to the proper position, then, turn on the power.

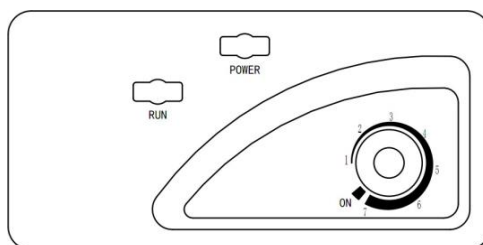
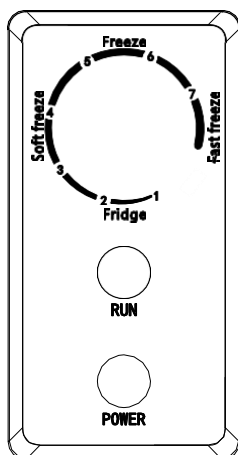
b) After that, the compressor will continuously run a few hours to reach the set temperature. When the temperature drops to the set level, compressor will automatically and alternatively run or stop.

B. Temperature setting:

- The appliance is functioning as refrigeration when the knob is set between level 1 and 3;
- The appliance is functioning as freezing when the knob is set between level 3 and 7;
- Position over “7” is set for fast freezing. We suggest set knob back to Level 1-7 after the temperature inside the appliance reaches the desired temperature in order to save resource and protect compressor.

C. Indicator lights: “RUN” is optional

- The light “POWER” indicates that the electricity power is connected;
- The light “RUN” indicates that the compressor is running. This light should be alternatively off and on when the knob is set between level 1 and 7. And the light should be continuously on when the knob is set over “7”.



Defrosting

The moisture in the food and air can frost the surface of the evaporator in the lower temperature and the frost layer will affect cooling result. It's necessary to remove the frost in time when the thickness of the frost layer is 7mm.

1. Before defrosting, regulate the thermostat to the quick-freezing position and make the temperature of the frozen food further lowered better for storage.
2. Turn off the power, empty all frozen food stuffs and take effective measures to reduce the dissipation of cooling capacity.
3. Leave the lid open when the frost layer begins to melt and becomes soft, remove the frost with the defrosting scraper.
4. Pull out the cock at the bottom of the freezer. The defrosted water will flow out.
5. Finally dry the inner wall of the appliance. Turn on the appliance, then put back the frozen food stuffs.

Caution:

Never use electric heater or a sharp metal tool to remove the frost otherwise it will damage the evaporator.

Cleaning and Maintenance

1. Periodical and proper maintenance will ensure a longer life and a high efficiency for your freezer. Before performing the task of cleaning and service, you must pull out the plug.
2. Periodically remove the dust from the compressor with a vacuum cleaner or soft brush. The same task should be performed on the condenser. Never damage the fin of the condenser, or make it out of shape (if this happens, make it to its former position).
3. Clean the inside and outside of the appliance, you can use the clean, soft cloth dampened in warm water added in some non-corrosive moderate detergent, then clean the appliance with a dry cloth. Never use hot water and corrosive detergent or organic solvent.
4. About the gasket cleaning, you can use 10 times of the water diluted bleaching agent to

clean the gasket, then wipe the residue.

5. If the appliance not be used for a long time, disconnect the power first, then clean the appliance outside and inside, leave the door open for a few days till the inner totally dry.

It's not recommended that the appliance should be out of use for over six months

6. Much more attention should be paid on the power cord to see if there is rift or scratch on it.

If there is some damage with power cord, to avoid danger, the power cord must be replaced by the manufacturer or its maintenance department or other similar professional staff.

Instruction:

1. When using, the door should be opened as fewer as possible, and shorten the opening time to save energy.

2. Once the power supply is cut off or stop operating, do not switch on until at least 5 minutes later, or it will affect the performance of the compressor even to damage.

3. The stored food should be divided into small blocks. There is also space between them for circulation. Please do not store too much food once.

4. Each kind of food can be wrapped in clean and non-poisonous plastic bags, especially the acid and alkali food, in order to keep the inner cabinet from corrosion. It also keep smell from mixing, reduce moisture and frost.

5. Quick-freezing can keep the nutrition and fresh of food better. When freezing the fresh food, please turn the thermostat knob to the quick-freezing grade or turn on the quick-freezing switch. According to the kinds and amounts of stored food, the freezer should operate 3-24 hours continuously. After the food frozen, turn the knob back to the original place or turn off the quick-freezing switch.

6. If freeze the glass-bottled drink, please draw it out timely before its frozen. Or it will be broken.

7. After notice to be cut down power, please do not add more food to the freezer. Before the power cutting down, operate the freezer continuously to fully freeze the food. After the power off, do not open the door as possible as can in order to keep the food in a lower temperature for a long time.

Not abnormal:

1. When the ambient humidity is too high, the outside cabinet or door sometimes will "sweat". Dry it with cloth.

2. The sound of gurgling water will be heard occasionally. This is the sound of refrigerant flowing through the tubes.

3. When operating, it is normal the condenser, compressor or outside cabinet of flat-back freezer will be hot.

@5 ?1#/ 8()# '(% ,3 3.)#% \$. \$.,8#< .1# -(8*)#33() =,+(*)\$.# '() \$ +(>#) .,8# :,.1(2.
3.(**,/>5

<.>"1 >"136'#/&.'7

C5 R(. (*#)\$.,/>	F1# *(:#) *+2> ,3 /(. _f F1# *(:#) ,3 -2. ("5 F1# '23# ,3 &)(0#/5 F1# .1#)8(3\$. 0/(& ,3 (/ .1# _" >)\$%#5
E5F1# .#8*#)\$\$.2)# ,3 /(. #/(2>15	F1# %() %(#3/= .+(3#5 F1# 0/(& ,3 /(. ,/ .1#)#H2,)#% >)\$%#5 F1# ')##9#) ,3 ,/ .1# 32/+,>1. () /#\$) .1# 1#\$.3(2)-#5 F1#)# ,3 .((82-1 %23. (/ .1# -(/%#/3#) \$/% -(8*)#33()5 F((82-1 '(% ,3 .(&# 3.)#%5 F1#)# ,3 .((.1,-0 ')(3.5
G5R(. 3.(**,/> (*#)\$.,/>	F1# 0/(& ,3 (/ .1# _/ >)\$%#5 F1#)# ,3 3.)#% .((82-1 1(. '(% '() (/ -#5 F1# \$8&,#/. .#8*#)\$\$.2)# ,3 .((1,>15
@5[\$]># R(,3#	F1# '+(() ,3 /(. '+\$. () 3(+,%5 F1# ')##9#) %(3# /(. &# *+-\$-#% #;#/+45 F1# -(/%#/3#) .(2-1#3 .1# .2&# () (.1#) .1,/ >35

7' .1#)# ,3 3(8#.1,/ > :)(/ > :,.1 .1# ')##9#)< -1#-0 .. \$--()%,/> .(.1# ,/3.)2-.,(/5 ?1#/ 4(2
-(2+% /(. 3(+;#< *+##\$3# -(/.\$- .:,.1 .1# 32**+,#) () .1# +(-\$+ 3#);,-# 3.\$.,(/5 R#;#) %,3\$33#8&+# ,. &4
4(2)3#+ 'e

W+##\$3# 3## .1# \$//#P (' ,/3.)2-.,(/ '() .1# 3.)2-.2)#< '\$\$.2)#3< .#-1/,-\$+ *\$)\$8#.#)3 \$/% -,)-2.,
%,\$>)\$8 (' .1# ')##9#)5

说明书技术要求(此页不印出)
规格：A5 105g铜版纸

单色黑白印刷